

Declaration of Lübeck (2017)

Adopted by the participants of the 3rd Meeting of European World Heritage Associations, 5 and 6 October 2017, Lübeck, Germany

We, the participants of the 3rd Meeting of European World Heritage Associations, representatives of national World Heritage sites associations, of World Heritage sites, of States Parties to the World Heritage Convention, of National Commissions for UNESCO and World Heritage experts,

welcoming the initiative of European meetings of World Heritage associations launched in 2015,

recognising the Declaration of Strasbourg (2015) and the commitment of the European associations therein to promote the values of UNESCO through the protection and transmission of our heritage and its sustainable management in a spirit of cooperation and solidarity with the international community,

recalling the Declaration of Segovia (2016) on the social role of heritage, and the importance of fostering community involvement in the conservation and protection of their heritage,

thank the organisers of the meetings in Strasbourg, Segovia and Lübeck for the opportunities to share information, ideas and good practice examples in the field of World Heritage among European sites;

underline the importance of cooperating at the European level in order to strengthen and transmit the understanding of a united Europe thanks to its (World) Heritage.

Déclaration de Lübeck (2017)

Adoptée par les participants à la 3^{ème} Rencontre des Associations européennes du patrimoine mondial les 5 et 6 octobre 2017 à Lübeck (Allemagne)

Nous, participants à la 3^{ème} Rencontre des Associations européennes du patrimoine mondial, représentants des associations nationales du patrimoine mondial, des sites inscrits au patrimoine mondial, des États parties à la Convention du patrimoine mondial, des commissions nationales pour l'UNESCO et experts du patrimoine mondial,

Saluant l'initiative des rencontres européennes des associations du patrimoine mondial lancée en 2015,

Reconnaissant la Déclaration de Strasbourg (2015) et l'engagement des associations européennes à promouvoir les valeurs de l'UNESCO à travers la protection et la transmission de nos patrimoines et une gestion durable de ces derniers, dans un esprit d'entraide et de solidarité envers la communauté internationale,

Rappelant la Déclaration de Ségovie (2016) sur le rôle social du patrimoine ainsi que l'importance de favoriser la participation de la société civile dans la préservation et la protection de leurs patrimoines,

Remercions les organisateurs des rencontres de Strasbourg, Ségovie et Lübeck pour les possibilités d'échanges d'informations, d'idées et d'exemples de bonnes pratiques dans le domaine du patrimoine mondial entre sites européens ;

Concerning the establishment of national associations and the consolidation of the European network, we furthermore

encourage the World Heritage stakeholders in all countries of Europe to form civil society-based associations or groups of World Heritage properties and stakeholders to contribute together with the responsible institutions of the States Parties to the implementation of the World Heritage Convention and the enhancement of international cooperation;

invite all national World Heritage sites associations to join the European network;

intend to investigate – in consultation with all interested parties – appropriate formats for a closer cooperation;

decide that the network of European associations should be further consolidated by means of coordinated communication and systematic networking with culture and nature stakeholders;

decide that the network of European associations shall gather once a year in a European meeting, and **thank** the Italian World Heritage sites association for the invitation to the 4th meeting in Italy in 2018;

encourage all national World Heritage sites associations to invite representatives of the partner associations to their respective annual meetings;

encourage cross-border cooperation among World Heritage associations and sites as well as the development of

Soulignons l'importance d'une coopération à l'échelle européenne, afin de renforcer et transmettre la compréhension d'une Europe unie grâce à son patrimoine (mondial).

Concernant l'établissement d'associations nationales et la consolidation du réseau européen, Nous :

Encourageons, en outre, les acteurs du patrimoine mondial de tous les pays d'Europe à former des associations ou des groupements constitués des biens et des acteurs du patrimoine mondial, afin de contribuer, aux côtés des États parties, à la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial et au renforcement de la coopération internationale ;

Invitons toutes les associations ou groupements nationaux du patrimoine mondial à rejoindre le réseau européen ;

Envisageons d'étudier – en concertation avec toutes les parties intéressées – les formats les plus appropriés à la mise en œuvre d'une coopération renforcée ;

Décidons que le réseau des associations européennes doit être consolidé par des moyens de communication coordonnés et le rapprochement systématique avec les acteurs du patrimoine culturel et naturel ;

Décidons que le réseau des associations européennes se réunira une fois par an dans le cadre d'une rencontre européenne, et **remercions** l'Association des biens italiens du patrimoine mondial pour leur invitation à participer à la 4^{ème} rencontre qui aura lieu en Italie en 2018 ;

Encourageons toutes les associations nationales du patrimoine mondial à inviter des représentants des associations

thematic site twinning and site networks in Europe and beyond.

Concerning joint activities of the European network of World Heritage associations, we

encourage the coordinated cooperation among the associations and stakeholders in conservation, capacity building, communication and community involvement;

recognise the joint responsibility of the European World Heritage sites associations to promote sustainable tourism and **encourage** the development of sustainable forms of tourism;

aim to contribute to the implementation of the Helsinki Action Plan for World Heritage in Europe by reinforcing interdisciplinary site managers' skills;

consider setting up a working group of interested members/experts to identify the instruments and to investigate the possibility of creating a European Federation of World Heritage Associations as a means of lobbying for World Heritage;

decide to use the occasion of the forthcoming European Cultural Heritage Summit in Berlin in June 2018 to present the European network of World Heritage associations;

call on all European World Heritage sites associations to make use of the European Cultural Heritage Year 2018 for a targeted communication about World Heritage and for the implementation of joint projects and meetings.

partenaires à leur réunions annuelles respectives ;

Encourageons la coopération transfrontalière au sein des associations du patrimoine mondial et des biens inscrits, ainsi que le développement de jumelages thématiques et de réseaux de sites en Europe et au-delà.

Concernant les activités communes du réseau européen des associations du patrimoine mondial, Nous :

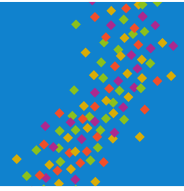
Encourageons une coopération coordonnée entre les associations et les acteurs du patrimoine mondial en matière de conservation, de renforcement des compétences, de communication et de participation de la société civile ;

Reconnaissons la responsabilité commune des associations européennes du patrimoine mondial dans la promotion d'un tourisme durable et **encourageons** le développement de ce dernier ;

Visons à contribuer à la mise en œuvre du Plan d'action d'Helsinki pour le patrimoine mondial en Europe à travers le renforcement des compétences interdisciplinaires des gestionnaires de sites ;

Envisageons l'établissement d'un groupe de travail de membres/experts intéressés chargé d'identifier des instruments et d'examiner l'opportunité de créer une fédération européenne des associations du patrimoine mondial à même de faire du lobbying pour le patrimoine mondial;

Décidons de saisir l'occasion du prochain sommet européen du patrimoine culturel à Berlin en juin 2018 pour présenter le réseau européen des associations du



patrimoine mondial ;

Appelons toutes les associations européennes du patrimoine mondial à utiliser l'Année Européenne du Patrimoine Culturel en 2018 pour une communication ciblée sur le patrimoine mondial et la mise en œuvre de rencontres et de projets communs.

Erklärung von Lübeck (2017)

Verabschiedet von den Teilnehmenden des 3. Treffens der Europäischen Welterbestätten-Vereine am 5. und 6. Oktober 2017 in Lübeck (Deutschland)

Wir, die Teilnehmenden des 3. Treffens der Europäischen Welterbestätten-Vereine, Vertreterinnen und Vertreter nationaler Welterbestätten-Vereine, von Welterbestätten, der Vertragsstaaten der Welterbekonvention, der UNESCO-Nationalkommissionen und Welterbe-Expertinnen und -Experten,

begrüßen die 2015 ins Leben gerufene Initiative der Treffen europäischer Welterbestätten-Vereine,

würdigen die Erklärung von Straßburg (2015) und das darin festgehaltene Bekenntnis der europäischen Vereine zu den Werten der UNESCO durch den Schutz und die Vermittlung unseres Erbes und des nachhaltigen Managements im Geiste der Zusammenarbeit und Solidarität mit der internationalen Gemeinschaft,

erinnern an die Erklärung von Segovia (2016) über die gesellschaftliche Rolle von Erbe und die Bedeutung der Förderung der Teilhabe der Zivilgesellschaft in der Pflege und dem Schutz des ihres Erbes,

danken den Organisatoren der Treffen in Straßburg, Segovia und Lübeck für die Gelegenheit zum Austausch von Informationen, Ideen und guten Praxisbeispielen der europäischen Welterbestätten,

unterstreichen die Bedeutung der Kooperation auf europäischer Ebene, um das Verständnis eines durch sein (Welt)Erbe geeinten Europas zu stärken und zu vermitteln.

Hinsichtlich der Gründung nationaler Vereine und der Konsolidierung des europäischen Netzwerks,

regen wir zudem **an**, dass Welterbe-Akteure in allen Ländern Europas, zivilgesellschaftliche Zusammenschlüsse von Welterbestätten und -Akteuren bilden, um gemeinsam mit den zuständigen Institutionen der Vertragsstaaten zur Umsetzung der Welterbekonvention und zur Verbesserung der internationalen Zusammenarbeit beizutragen,

laden alle nationalen Welterbestätten-Vereine **ein**, sich dem europäischen Netzwerk anzuschließen,

beabsichtigen - in Konsultation aller interessierten Akteure - geeignete Formate der engeren Zusammenarbeit zu prüfen,
beschließen, dass sich das Netzwerk der europäischen Vereine durch eine koordinierte

Kommunikation und eine systematische Vernetzung mit Kultur- und Naturerbe-Akteuren weiter konsolidieren soll,

beschließen, dass sich das Netzwerk der europäischen Vereine einmal jährlich zu einem Europäischen Treffen zusammenfindet, und **danken** dem italienischen Welterbestätten-Verein für die Einladung zum 4. Treffen nach Italien im Jahr 2018,

ermuntern alle nationalen Welterbestätten-Vereine, Partnervereine zu ihren jeweiligen Jahrestagungen einzuladen,

ermuntern zu einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Welterbestätten-Vereinen und Welterbestätten sowie den Ausbau thematischer Partnerschaften und Netzwerke von Stätten in Europa und darüber hinaus.

Hinsichtlich gemeinsamer Aktivitäten des europäischen Netzwerks der Welterbestätten-Vereine,

regen wir die abgestimmte Zusammenarbeit zwischen Vereinen und Akteuren in der Erhaltung, dem Aufbau von Expertise, der Vermittlung und der Partizipation der Zivilgesellschaft **an**,

erkennen die gemeinsame Verantwortung der europäischen Welterbestätten-Vereine für die Förderung eines nachhaltigen Tourismus **an** und **regen** die Entwicklung nachhaltiger Formen des Tourismus **an**,

beabsichtigen, durch die Stärkung der fachübergreifenden Kompetenzen der Site Manager zur Umsetzung des Aktionsplans von Helsinki für das Welterbe in Europa beizutragen,

erwägen die Einrichtung einer Arbeitsgruppe interessierter Mitglieder/Experten, um Möglichkeiten und Instrumente für die Gründung eines europäischen Dachverbands der Welterbestätten-Vereine als Interessenvertretung für das Welterbe zu prüfen,

beschließen, das bevorstehende Gipfeltreffen zum europäischen Kulturerbe im Juni 2018 in Berlin für die Präsentation des europäischen Netzwerks der Welterbestätten-Vereine zu nutzen,

rufen alle europäischen Welterbestätten-Vereine **auf**, das Europäische Kulturerbejahr 2018 für eine gezielte Vermittlung des Welterbegedankens und die Umsetzung gemeinsamer Projekte und Treffen zu nutzen.